



# GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LAVANG PARISH

11731 SE Stevens Rd. Happy Valley, OR. 97086

Phone: 503 - 249 - 5892 Fax: 503 - 249 - 1776

www.lavang.us email: info@lavang.us

www.facebook.com/giaoxuLavang



## Chúa Nhật Thứ 32 quanh Năm - Năm B Ngày 10 - 11 - 2024

### PHỤC VỤ DÂN CHÚA CÁC LINH MỤC:

#### **Chánh Xứ**

LM Phêrô Đoàn Hoàng Khôi Anh, S.D.D.

#### **Phó Xứ:**

LM Đaminh Trần Văn Điều S.D.D.

LM Gioan Baotixita Ngô Khắc Dương, S.D.D.

LM Đaminh Nguyễn Xuân Mạnh S.D.D.

Thầy Sáu Giacôbê Nguyễn Nam Tiến

#### **Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt, Miền Portland, Oregon**

Sr. Phụ Trách Theresa Nguyễn T. Thanh Tuyền,  
M.T.G

### HỘI ĐỒNG GIÁO XỨ:

Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ

Ông Phan Xuân Kiên & các Thành Viên

### CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

#### THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG

##### THỨ HAI – THỨ BẢY

- **7:00am:** Thánh Lễ sáng
- **5:00pm:** Thánh Lễ chiều (*Giáo Họ Giuse*)
- **7:00pm:** Thánh Lễ chiều

##### CHÀU THÁNH THỂ

##### THỨ NĂM - THỨ SÁU

- **6:00pm – 6:45pm:**

##### THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

- **5:00pm:** Thánh Lễ 1 (*GH Giuse*)
- **7:00pm:** Thánh Lễ 2 (*Tôi thứ bảy*)
- **7:00am:** Thánh Lễ 3
- **9:00am:** Thánh Lễ 4 (*Trực Tuyến*)
- **10:00am:** Thánh Lễ 5 (*GH Giuse*)
- **11:00am:** Thánh Lễ 6
- **1:00pm:** Thánh Lễ 7 (*Lễ Thiếu Nhi*)
- **5:00pm:** Thánh Lễ 8

##### GIẢI TỘI:

**Thứ Hai - Thứ Bảy: Sau thánh lễ**  
(*Giáo Họ Giuse*)

**Thứ Hai - Thứ Bảy: 6:00pm-6:45pm**

##### RỬA TỘI:

**5:00 pm:** Thứ Bảy Đầu Tháng  
(*Ghi danh trước 3 tuần*)

**Hôn Phối** (*Ghi danh trước 6 tháng*)

##### XỨC DẦU

**(503) 413 - 0978** (*Để lời nhắn*)

**Thăm Viếng Bệnh Nhân: (503) 515-9542**

Website: www.lavang.us

www.facebook.com/giaoxuLavang

**Trường Giáo Lý & Việt Ngữ**

**Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm**

**Nhà Quản Địa Phận:**

**(503) 659-1350**

### BIẾT CHO ĐI VỚI LÒNG MẾN CHÂN THÀNH (Mc 12:38-44)

Tài tử Châu Nhuận Phát (*Donald Chow*) là một diễn viên điện ảnh nổi tiếng của Hollywood. Xuất thân từ một gia đình nghèo, anh phải nghỉ học giữa chừng để làm việc mưu sinh với đủ mọi ngành nghề. Áp ủ niềm đam mê nghệ thuật thứ bảy, anh quyết tâm ghi danh thi tuyển diễn viên của hãng phim TVB (*Hong Kong*). Nhờ sở hữu ngoại hình và vóc dáng lý tưởng, Châu Nhuận Phát nhanh chóng được tuyển chọn và thăng tiến mạnh trên lĩnh vực phim ảnh.

Với tài năng trời vượt, tiền cát-sê đóng phim càng dồi dào, ông mạnh dạn đầu tư vào các bất động sản, sở hữu 7 căn biệt thự cao cấp. Tài sản ông có được trong tay khoảng 714 triệu dollars. Bất ngờ năm 2018, ông tuyên bố hiến toàn bộ tài sản 714 triệu USD cho các tổ chức từ thiện. Nam diễn viên quyết định dành 99% số tiền mình có cho các hoạt động bác ái, chỉ giữ lại 1% để trang trải chi phí cuộc sống hàng ngày. Châu Nhuận Phát quan niệm: “*Tiền bạc là vật ngoài thân. Đó không phải hoàn toàn là tiền của tôi. Tôi chỉ đang giữ giùm cho ai đó, người nào cần thì tôi trả. Giúp ích được cho ai cái gì thì tôi giúp*”.

#### **A. Bản chất con người: thích tồn trữ, nắm giữ.**

Con người chúng ta, ai cũng chất chứa trong mình cái tính: tham, sân, si. Dám mạnh dạn buông bỏ những thứ đó, thật khó. Thậm chí, càng về già càng thích bảo thủ và tích trữ, như muốn trở lại thời trẻ thơ: chỉ biết nắm giữ những gì là của mình, không thêm chia sẻ cái mình có cho bất cứ ai.

1. Thấy vườn nho ông Na-vôt xum xuê đẹp đẽ, vua A-kháp nảy sinh ý định muốn hoán đổi, chiếm đoạt vườn nho ấy. Vua đã làm có cho hoàng hậu ra tay sát hại ông Na-vôt (*I V 21:8-16*).
2. Khi tiến chiếm các đền thờ người Do Thái, vua An-ti-ô-khô đã tham lam cướp đoạt nhiều đồ thánh vàng bạc quý giá làm của riêng mình để tận hưởng no say thỏa thích (*I Mcb 1:21-23*).
3. Chàng thanh niên giàu có thích nắm giữ của cải, không dám bỏ hết để theo Chúa (*Mt 19:22*).

Rõ ràng: của cải, quyền hành, danh lợi... đã khiến bao người mờ mắt, muốn chiếm đoạt và hưởng thụ hơn là dám buông bỏ để mà san sẻ, cho đi.

#### **B. Cho đi thì có phúc hơn là Nhận Lành.**

Bác sĩ Tom Dolly, người đã hy sinh cả cuộc đời mình để dân thân phục vụ cho dân nghèo Ai Lao giữa vùng rừng thiêng nước độc, đã nói: “*Không ai nghèo đến độ không có một thứ gì để trao tặng cho tha nhân*”. Đúng vậy, chính thánh Phaolô cũng xác quyết: “*Cho thì có phúc hơn là Nhận*” (*Cv 20:35*).

1. Giữa mùa hạn hán đói ăn khát uống, bà góa Xarép-ta không tiếc số bột đã vơi, hũ dầu bị cạn, để làm bánh cứu đói cho tiên tri Ê-li-a và hai mẹ con bà ăn, tạm sống qua ngày (*I V 17:10-16*).
2. Ông Giuse Arithmathia giàu có, dám hy sinh phần mộ riêng để táng xác Chúa ở đó (*Lc 23:53*).
3. Các kitô hữu thời Giáo Hội sơ khai: có nhiều ruộng đất nhà cửa, họ đem bán hết lấy tiền đặt dưới chân các Tông Đồ, để các ngài phân phát cho mỗi người tùy theo nhu cầu (*Cv 4:34-35*).



4. Thánh Martino (*quân nhân*) đã hy sinh xẻ đôi áo choàng mình đang mặc, biếu tặng một nửa áo cho anh hành khất ngồi ăn xin ở vệ đường bị lạnh cóng vì rét run giữa mùa Đông băng giá.

### C. **Biết Cho Đi với lòng mến chân thực, đơn thành.**

Thánh Đaminh nói: “*Đời sống sẽ bị thối mục đi nếu ta mãi chăm lo thu góp NHƯNG sẽ nảy nở thêm nếu ta cứ chăm lo gieo rắc*”. => Càng Cho Đi càng nhận thêm. Càng Gieo Rắc càng phát sinh ra nhiều.

Tại sao ta thấy “*bà góa dám Cho Đi tất cả những gì bà có, để nuôi sống mình*”? Có lẽ bà đã suy tư là:

- o Cái chết sẽ đến, bà không mang theo được gì vào đời sau, ngoài hành trang thi ân, làm phúc.
  - o Bà biết mình chỉ là người quản lý, mọi sự bà có đều do Ôn Trên ban.
  - o Cửa cải không làm cho bà được bình an, hạnh phúc: đêm ngày chỉ mất ăn mất ngủ vì lo lắng này nọ, đầu óc tâm trí luôn bị chi phối sợ mất mát, chiếm đoạt, đầy lo âu hãi hùng vu vơ...
  - o Lấy cái mình có để chia sẻ, giúp đỡ tha nhân là trả lại cho Chúa, Đấng đã ban tặng nó cho bà.
  - o Kho tàng của cải sẽ tàn tạ theo ngày tháng, chỉ kho tàng ân phúc mới bền vững theo ta suốt đời.
- Nói chung: Cho Đi là hay hơn hết, Nắm Giữ chỉ thêm bù đầu nhưc óc, suy tư tính toán triền miên.

### D. **Lời Nguyện kết thúc.**

*Lạy Chúa Giêsu Thánh Thể !!!*

*Ông Gióp là người giàu có nhưng bất ngờ sau đó ông gặp nhiều tai họa, sự nghiệp tiêu tan.*

*Trong đau khổ, ông thân thưa với Chúa: “Chúa đã ban tặng, Chúa lại lấy đi. Xin chúc tụng Chúa”.*

*Xin giúp con biết bám chặt vào chính Chúa hơn là nắm giữ mãi những lợi lộc mau qua.*

*Xin giúp con nhớ rằng: càng hiến thân là càng được nhận lãnh, càng cho đi sẽ nhận lại rất nhiều”. AMEN.*

**Lm. Đaminh Trần Văn Điều, SDD.**

---

**S**aint Teresa Calcutta told the story of a poor woman who was a beggar. She was the mother of eight children. She came to the religious Sisters, the Missionaries of Charity, in India, and asked for food. Saint Teresa brought some food and went with her to the house. At first sight, Mother Teresa had pity on the kids because of their hunger. Saint Teresa gave the mother some food. She divided it into a half and went away. When she back home, Saint Teresa asked to see where she had gone. She replied in short: “*Share with some neighbors, they are hungry, too!*” Even though she was poor, she was begging for food, she shared with those who did not have something to eat.

In the first reading from the first book of Kings, there was a poor widow in the village of Zarephath where the whole area had a severe famine. When Elijah was asking for bread, she said in reply: “*I have nothing baked; there is only a handful of flour in my jar and a little oil in my jug. I am going to eat my last meal with my son and we will die.*” The poor widow was willing to share her last piece of bread. Then, she had flour and oil for months. That’s an incredible miracle.

The poor widow in the Gospel of Mark put only two small coins into the treasury of the Temple, but Jesus said to his disciples that she put in more than all other contributors. Why? She contributed all she had. Do you think that she was crazy? Because she was giving away all she had. Would you do the same if you were this poor widow? As the begging woman in the story, we might say to ourselves: we do not need to share with anyone else, because we have nothing, we are asking for food.

What do you have that you can share with others? All of us always have something that we can share. God wants us to be happy with whatever we have and willing to share with others within our ability. Blessed are those who are generous and God will give back to them more than what they have given away, as said: “*Give and gifts will be given to you; a good measure, packed together, shaken down, and overflowing, will be poured into your lap.*” (Lk 6:38)

The Holy Scriptures on the Thirty-second Sunday in Ordinary Time invite us to imitate the two poor widows who were generous and reliable to God, who can perform miracles in our lives. We pray for each other that we might have a happy and generous life toward God and our neighbors.

**Fr. Dominic Manh Nguyen, SDD.**

# THÔNG TIN HÀNG TUẦN

## 1. Quỹ Công Giáo Vận Động cho Sự Phát Triển

**Con Người:** Chúa Nhật tuần sau 17-11-2024, giáo xứ sẽ có xin giỏ lần II cho quỹ (*Catholic Campaign for Human Development*). Xin quý ông bà và anh chị em quảng đại giúp đỡ.

**2. Châu Thánh Thể cho các em học sinh Trường GLVN Lavang:** Thiếu Nhi sẽ có Châu Thánh Thể ngay sau Thánh Lễ 1PM, Chúa Nhật ngày 17 tháng 11, 2024, xin quý phụ huynh đón các em học sinh lúc 2:20PM.

**3. Thánh Lễ Truyền Chức:** Vào lúc 11 giờ sáng ngày 16 tháng 11 Đức Tổng Giám Mục Sample sẽ cử hành lễ truyền chức Linh mục cho thầy Võ Chí Nhân, thuộc Tổng Giáo Phận Portland, tại nhà thờ Chánh Tòa. Kính mời quý ông bà anh chị em đến tham dự.

## 4. Tĩnh Tâm Mùa Vọng 2024:

**Chủ đề: ON AN BÌNH**

**Thời gian:** Ngày 2, 3 & 4 Tháng 12 Năm 2024  
Từ 6:00PM - 9:00PM

On An Bình là niềm khát khao và hy vọng của biết bao người, cách riêng khi sống trong thời đại của chiến tranh, thiên tai, bất ổn và chia rẽ trong xã hội, cộng đoàn và gia đình. Mùa Vọng bắt đầu một năm phụng vụ mới và mở ra cơ hội cho cá nhân, gia đình và cộng đoàn. Kính mời quý cụ, quý ông bà và anh chị em đến tham dự các buổi tĩnh tâm mùa Vọng với linh mục Đaminh Giuse Nguyễn Thiết Thắng, SDD, để cùng nhau tìm đến và đón nhận On An Bình.

**5. Tiệc Thánh Lễ Tạ Ơn (Thanksgiving):** Lễ Tạ Ơn sẽ vào thứ Năm ngày 28 tháng 11 lúc 10 giờ sáng. Sau Lễ sẽ có tiệc mừng theo kiểu Pot Luck và chương trình văn nghệ. Xin mỗi gia đình đem theo một món thức ăn cho ít là 5 người ăn. Trước cửa văn phòng giáo xứ có để danh sách để đăng ký món ăn. Vui lòng ghi tên, số điện thoại và tên món thức ăn quý vị muốn đem đến. Quý vị cũng có thể gọi điện thoại số **503-249-5892** hoặc email [info@gxlavangoregon.com](mailto:info@gxlavangoregon.com) để đăng ký món ăn.

**6. Kỷ Niệm Ngày Thành Hôn:** Hằng năm Giáo Xứ có truyền thống tổ chức Thánh Lễ Tạ Ơn cho các đôi hôn phối mừng kỷ niệm ngày thành hôn vào dịp Lễ Kính Thánh Gia Thất. Kính mời các đôi hôn phối năm nay mừng kỷ niệm: 1 năm, 5 năm, 10 năm, 15 năm, 20 năm, 25 năm, 30 năm, 35 năm, 40 năm, 45 năm, 50 năm, 55 năm, và 60 năm trở lên, xin ghi danh tại Văn Phòng Giáo Xứ.

## Chương trình được sắp xếp như sau:

Thánh Lễ Tạ Ơn và Nghi Thức Chúc Lành Hôn Phối sẽ được tổ chức vào lễ Thánh Gia, Chúa Nhật ngày 29-12-2024 trong lễ 11:00 AM. Xin mời tất cả các đôi hôn phối ghi danh có mặt tại Hội Trường Giáo Xứ lúc 10:30 AM để cài hoa và tập nghi thức. Hạn chót ghi danh vào ngày 15-12-2024.

**7. Văn Phòng Giáo Xứ:** Ai muốn gia nhập Giáo Xứ, hay muốn đóng góp cho quỹ New Hope, xin ghé vào Văn Phòng Giáo Xứ sau các Thánh Lễ Chúa Nhật

## PHÂN ƯU

Nhận được tin:

**ANTÔN NGUYỄN DUY ĐĂNG**

Sinh năm 1962 Tại Sài Gòn, Việt Nam

Đã từ trần

Tại Houston, Texas. Hưởng dương 62 tuổi

Cha Chánh Xứ, quý Cha, quý Sơ, và toàn thể cộng đoàn dân Chúa, xin thành kính phân ưu cùng đại gia đình tang quyến. Nguyên xin Thiên Chúa là Cha nhân từ đủ tình thương xót và đón nhận linh hồn **ANTÔN** về hưởng Nhan Thánh Chúa.

## DANH SÁCH QUÝ PHỤ HUYNH GIÚP ĂN TRƯA

Ngày 17 tháng 11 năm 2024

Từ 11:00am đến 1:30pm

- Đặng Quốc Minh Diên
- Nguyễn Thị Diệu Hương
- Võ Thị Giang-Hà
- Nguyễn Quốc Hoàn
- Nguyễn Ngọc Hùng
- Lê Huy
- Nguyễn Quang Huy
- Nguyễn Jay
- Lê Hoàng Lâm
- Nguyễn Thị Lan
- Nguyễn Thanh Liêm
- Nguyễn Đức Long
- Diên Phương
- Trần Trung Thanh
- Lê Công Trực
- Nguyễn Ngọc Vinh



## GIẢI ĐÁP VÀ HƯỚNG DẪN

<https://dcctvn.org/>

“Vạ” là gì...

Thưa cha, con vẫn thường nghe nói đến vạ tuyệt thông. Con lại nghe có một cha đã tuyên bố sẽ ra vạ tuyệt thông cho những ai không làm đúng những gì mà cha bảo làm. Xin cha vui lòng cho biết vạ là gì? Hậu quả của nó ra sao và những ai có thể ra vạ cho tín hữu?

Giải đáp:

Bạn thân mến,

Rất thông cảm với thắc mắc của bạn cũng là thắc mắc của nhiều người giáo dân khác vì ở một số nơi nhiều người cảm thấy lo lắng khi bị bề trên đe là sẽ ra vạ tuyệt thông như bạn vừa trình bày.

Trước hết phải nói đến chữ Vạ theo cách hiểu bình dân. Đó là một điều gì không may, một thứ tai họa xảy đến cách bất ngờ như trong những câu nói “ coi chừng bị vạ lây, tai bay vạ gió, vạ mồm vạ miệng”. Vạ còn có nghĩa một hình phạt đối với những người phạm tội ở làng xã thời phong kiến, thường nộp bằng tiền: nộp vạ, phạt vạ.

Còn trong Giáo Luật thì chữ “ Vạ” được dùng để chỉ các hình phạt với mục đích khiển trách phạm nhân, giúp họ hối cải và kêu gọi họ từ bỏ sự ngoan cố và được gọi là Hình Phạt Chữa Trị để phân biệt với Hình Phạt Thực Tội. Ý nghĩa của chữ “Vạ” trong giáo Luật không hoàn toàn trùng với nghĩa thông thường nên cần được giải thích để hiểu chính xác hơn.

### 1. Hình phạt chữa trị là gì?

Trong bản La tinh thì dùng chữ poena medicinalis có nghĩa là hình phạt để trị liệu như ta vẫn thấy trong từ ngữ y khoa có từ medicina là thuốc men. Đó là hình phạt dành cho những phạm nhân ngoan cố, lì lợm trong sự chống đối và cố tình phạm pháp của mình. Hình phạt này nhằm giúp họ từ bỏ sự cố chấp mà hối hận vì lầm lỗi của mình. Chính vì thế mà trước khi tuyên kết bằng một vạ bao giờ cũng phải có sự cảnh cáo để phạm nhân không tiếp tục con đường sai lỗi của mình và nếu họ thôi không còn ngoan cố nữa thì không cần thiết phải ra Vạ làm gì. Giáo Luật điều 1347 §1 nói rất rõ về điểm này :

( còn tiếp )

## HỌC HỎI GIÁO LÝ

### BÍ TÍCH XỨC DẦU BỆNH NHÂN

#### 315. Hội thánh đối xử thế nào đối với các bệnh nhân ?

Khi nhận nơi Chúa mệnh lệnh chữa lành các bệnh nhân, Hội thánh cố gắng chăm sóc và cầu nguyện cho các bệnh nhân. Đặc biệt, Hội thánh có một Bí tích đặc biệt dành cho các bệnh nhân, do chính Đức Kitô thiết lập và thánh Giacôbê chứng nhận : “Ai trong anh em đau yếu ư ? Người ấy hãy mời các kỳ mục trong Hội thánh đến và họ sẽ cầu nguyện cho người ấy, sau khi xức dầu nhân danh Chúa,” (Gc 5, 14-15).

#### 316. Ai có thể lãnh nhận Bí tích Xức dầu bệnh nhân ?

Mọi tín hữu đều có thể lãnh nhận Bí tích này, khi họ bắt đầu lâm cơn nguy tử do bệnh tật hay già yếu. Chính người đó có thể lãnh nhận Bí tích này nhiều lần nữa, khi bệnh trở nặng hay mắc phải một cơn bệnh nặng khác. Nếu có thể được, nên cho bệnh nhân xưng tội riêng, trước khi cử hành Bí tích này.

### THE SACRAMENT OF ANOINTING OF THE SICK

#### 315. What is the attitude of the Church toward the sick?

Having received from the Lord the charge to heal the sick, the Church strives to carry it out by taking care of the sick and accompanying them with her prayer of intercession. Above all, the Church possesses a sacrament specifically intended for the benefit of the sick. This sacrament was instituted by Christ and is attested by Saint James: “Is anyone among you sick? Let him call in the presbyters of the Church and let them pray over him and anoint him with oil in the name of the Lord” (James 5:14-15).

#### 316. Who can receive the sacrament of the anointing of the sick?

Any member of the faithful can receive this sacrament as soon as he or she begins to be in danger of death because of sickness or old age. The faithful who receive this sacrament can receive it several times if their illness becomes worse or another serious sickness afflicts them. The celebration of this sacrament should, if possible, be preceded by individual confession on the part of the sick person.

## GIÁO XỬ TƯỚNG NHỚ THÁNG 11

16/11/1984 Long Phi Ngo Bui 11/11/1987 Tran Quang Khuong 16/11/1988 Pham Thi Thanh Ha 07/11/1989 Tran Duc Trieu 20/11/1989 Huynh Ngoc Lan 11/11/1991 Nguyen Thi Hanh 15/11/1993 Tống Hữu Trí 22/11/1993 Ngô Thị Gương 15/11/1996 Nguyễn Tề 22/11/1998 Maria Trần Thị Ninh 23/11/1998 Maria Nguyễn Thị Tách 29/11/1998 Joseph Cao Hoàng Hà 10/11/1999 Peter Mai Khương 01/11/2000 Maria Cao Thị Dung 15/11/2001 Maria Nguyễn Thị Thanh Lan 09/11/2002 Rosa Đỗ Thị Xuân Hà 14/11/2003 Têrêsa Nguyễn Thị Bông 10/11/2004 Vinh Sơn Bùi Văn Rụng 13/11/2006 Maria Đỗ Thị Hiên 23/11 2007 Giap Manh Cuong 03/11/2008 Giuse Võ Văn Thanh 08/11/2008 Maria Nguyễn Thị Huệ 09/11/2008 Phêrô Nguyễn Văn Khánh 11/11/2008 Lo Nguyen 04/11/2010 Matha Trần T. Kim Nhung 06/11/2011 Đôminicô Nguyễn Ái 13/11/2011 Tống Thị Thu Hương 23/11/2011 Agatha Phạm Bạch Hường 12/11/2013 Phêrô Phạm Văn Quýnh 14/11/2013 Đaminh Trương Ngọc Tùng 02/11/2014 Anna Phan Thị Lan	19/11/2014 Isave Huỳnh Thị Ba 22/11/2014 Maria Lư Kim Oanh 07/11/2015 Teresa Nguyễn Thị Lạch 08/11/2015 Giuse Nguyễn Văn Phẩm 16/11/2015 Maria Trần Hữu Lộc 22/11/2015 Maria Trương Thị Minh 06/11/2016 Giuse Huỳnh Ryan 14/11/2015 Têrêsa Nguyễn Thị Ích 20/11/2016 Antôn Lê Văn Thiên 09/11/2017 Maria Trần Thị Khiên 15/11/2017 Giuse Phạm Văn Quy 17/11/2017 Martha Phan Thị Thế 30/11/2017 Madalena Nguyễn Thị Ra 15/11/2018 Giuse Ngô Ngọc Ý 01/11/2019 Giuse Đỗ Ngọc Quang 11/11/2019 Maria Trần Thị Thoa 08/11/2020 Giuse Bửu Uy 30/11/2020 Anna Trần Thị Ri 02/11/2021 Gioan Baotixita Phạm Hà Thanh Phong 06/11/2021 Augustinô Đoàn Trọng Thu 16/11/2021 Maria Văn Thị Lan Hương 01/11/2022 Maria Madalena Trương Ngọc Jennifer 05/11/2022 Maria Phạm Thị Cam 18/11/2022 Maria Lê Nhan 18/11/2022 Maria Bùi Thị Phúc 23/11/2022 Đôminicô Trần Ngọc Sơn 05/11/2023 Maria Nguyễn Thị Quế 28/11/2023 Giuse Đoàn Văn Tùng
---	--

**Lễ Chúa Nhật**

**Niên Niệm & Quỹ New Hope**

\$13,800.00

\$22,565.00

### LỊCH CÔNG GIÁO TUẦN NÀY

Chúa Nhật 10 - 11	Thứ Hai 11 - 11	Thứ Ba 12 - 11	Thứ Tư 13 - 11	Thứ Năm 14 - 11	Thứ Sáu 15 - 11	Thứ Bảy 16 - 11	Chúa Nhật 17 - 11
<b>Thánh lễ trực tuyến 9:00AM Chúa Nhật Thứ 32 QN</b>	Th Martinô thành Tours, Gm	Josaphat, Gmtd	Frances Xavier Cabrini, Đt	Hội Bảo Trợ Ôn Gọi Chầu Thánh Thể 6PM - 6:45PM	Chầu Thánh Thể 6PM - 6:45PM	Th Margaret of Scotland; Thánh Gertrude, Đt	<b>Thánh lễ trực tuyến 9:00AM Chúa Nhật Thứ 33 QN</b>

# Chương Trình Scripts

Nhằm mục đích kiếm thêm lợi tức cho giáo xứ, và để đáp ứng nhu cầu thiết yếu của anh chị em giáo dân. Ban Bán Thẻ Scripts sẽ bán các loại thẻ mua hàng. Mỗi một thẻ mua hàng, giáo xứ sẽ có lợi tức như sau:

- Siêu Thị Hồng Phát 10% - Hãng rửa xe Washman 50%
- Home Depot 7% - Fred Meyer, Safeway, Albertson 4%
- Target 8% - Walmart 4% ...



ADVERTISE WITH US

Quảng Cáo Tại Đây



## ZC BUILDING SUPPLY

• Cabinets • Stone • Hood  
Giảm giá rẻ nhất từ nhà máy

## SAKURA

Oregon Sales Agent

Có **5** cửa hàng cung cấp vật liệu

[www.zcbuildingsupply.com](http://www.zcbuildingsupply.com)

11614 SE Stark Street, Portland, OR 97216

**503-208-3800**



# GOLDEN DAWN CLINIC

Phone: 503-788-6483  
 Cell: 503-853-0975  
 Hours: Thứ Hai-Thứ Bảy  
 Đóng Cửa: Chúa Nhật  
 8035 SE Holgate Blvd.  
 Portland, OR 97206

**Nhận tất cả các loại bảo hiểm  
 Medicare và Care Oregon**

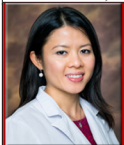


**Thuyết Trần, MD, PhD**

Bác Sĩ Gia Đình  
 Internal Medicine

18428 SE Pine St. Suite 105  
 Portland, OR 97233

## ACCIDENT & WELLNESS CHIROPRACTIC



**Dr. Lina (Nga) Trần, DC**

(Bên cạnh Lee Sandwich)

“Chuyên trị thương tích do tai nạn xe cộ và tại  
 sở làm, sẽ giúp quý vị làm giảm tờ bảo hiểm”  
 “Đau lưng/cổ, nhức đầu, tê tay/chân”

4124 SE 82nd Ave. Suite 700  
**503-206-8863**



## Insurance & Mortgage

**Bảo hiểm & Vay tiền mua nhà  
 Chen & Associates**



**Insurance Bảo Hiểm**

- Auto – Xe – Home – Nhà
- Business – Thương Mại
- Health – Sức Khỏe
- Mortgage – Vay tiền mua nhà

“CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN  
 THÔNG THẠO TIẾNG VIỆT”

**503 453-2052  
 503 208-9572**

14385 SW Allen Blvd. Ste 101  
 Beaverton, OR 97005  
 8733 SE Division St Ste 210  
 Portland, OR 97266  
 Info@chenassociate.com



**Accident Care Specialist  
 Trung Tâm Điều trị  
 Thương Tích Tai Nạn**

PORTLAND OFFICE  
 BEAVERTON OFFICE

Tel: (503) 771-5555 (503) 574-2222  
 (Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)

**DR. ALEXIS LEE D. C**  
 Chiropractic Physician



## LT INSURANCE SERVICES LLC

- AUTO-XE
- HOME-NHÀ
- BUSINESS-THƯƠNG MẠI
- LIFE-NHÂN THỌ

**LISA THAO HAN (503) 960-2189**  
 INSURANCE AGENT/BROKER - LICENSES: OR & WA  
 Việc bảo vệ gia đình quý vị, chúng tôi sẽ lo trọn.  
 Hãy gọi cho chúng tôi ngay hôm nay để biết thêm chi tiết.

## MORE REALTY

MUA BÁN NHÀ Ở OREGON VÀ WASHINGTON



**PHE LE**  
 REALTOR®  
 (503) 501-9985

NHANH NHẼN- TẬN TÂM - UY TÍN  
 NhaOregon.com  
 NewHomesOR.com



## LTA Logistics - Deliver With Heart

Dịch vụ vận chuyển hàng hoá từ USA về VN

Cước phí chỉ từ \$3-\$3.2/lb

Quá trình vận chuyển từ 7 đến 12 ngày

Địa chỉ: 20746 SW Olds Pl. Suite. 301 Sherwood, Oregon 97140  
 Phone: **360 561 7610 ( Thái )**

## ☆ ST AUTO SALES ☆

••• Buy, Sale and Trade - Used Cars - Auto Body Repair •••

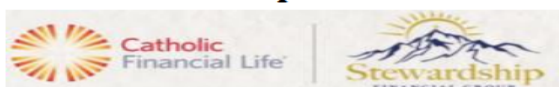
➢ Chúng tôi lo mọi thủ tục với công ty bảo hiểm

➢ Quý vị được miễn trả phí Deductible và hưởng 30% tiền công chi trả từ công ty bảo hiểm.

Xin liên lạc với chúng tôi để được tư vấn kỹ lưỡng:

**503-544-4406 hoặc 503-954-7221**  
 3112 SE 145th Ave.  
 Portland, OR 97236

## Partnership with Catholic Financial Life and Stewardship Financial Group



**YOUNG TRAN, Managing Partner, MBA**  
 503-875-8715 | ytran@stewardship.team

**We specialize in the following:**

- Tax Efficient Strategies
- Life Insurance
- Long-Term Care Insurance
- Disability Income Insurance
- Retirement Planning
- IRA, Roth IRA, 401K Rollovers
- Social Security Maximization
- Competitive Indexed Annuities



**Office Locations:**

8305 SE Monterey Ave Suite #220E, Happy Valley, OR 97086  
 317 Grace Lane Suite #250 | Austin, TX 78746 | (512) 346-6020  
 10101 Reunion Pl Suite #300, San Antonio, TX 78216 | 210-342-4141

## BENSON BUI

Licensed Realtor in OR và WA  
 Thất Thà-Chuyên Nghiệp-Uy Tín



**503-593-0211**

Mua nhà Bán Nhà  
 Đầu Tư Địa Ốc



## Thu Trang

Chuyên may và sửa các loại áo quần. Âu y phục thời trang, đặc biệt áo dài kiểu

12201 SE 114<sup>th</sup> CT

Happy Valley, OR 97086

## CÔNG TY JOINTHAMMER

Chuyên remodel:

- Bathroom • Kitchen • Floor • ADU
- Patio • Storage • Fence • Gate

Xin liên lạc để được tư vấn kỹ:

**Đỡ 503-592-7414 / Tuấn 971-272-3059**



**Quảng Cáo Tại Đây**

**ADVERTISE WITH US**



## King Smile Dentistry LLC

10555 SE 82nd Ave Suite D105 Happy Valley, OR 97086  
 Phone: (503) 344 - 4633 Fax: (503) 344 - 4889

Email: kingsmiledentistry@gmail.com

**Dr. Phú Bùi D.D.S.**

Lannie Võ - Office Manager

\* Phục Vụ \* Tận Tâm \* Thân Thiện \* Uy Tín \* Vui Vẻ \*

Có chương trình hạ giá cho quý vị không có bảo hiểm.  
 Nhận hầu hết các chương trình bảo hiểm.  
 Xin liên lạc với chúng tôi để được giải thích rõ ràng hơn những thắc mắc của quý vị.  
 Special gift cho quý vị mở hồ sơ lần đầu.



**Nguyễn Danh**

## DC TRAVEL 503-284-3113

5820 NE Sandy Blvd. Portland, OR. 97213

**Du Lịch Dịch Vụ Di Trú Printing**

- Vé Máy Bay
- Công Hàm Độc Thân
- In Business Card
- Visa Việt Nam
- Thủ Tục Bảo Lãnh
- In Menu - Flyer
- Tours
- Hồ Sơ Thi Quốc Tịch Mỹ
- In Brochure
- Cruises
- Thông Dịch Thi Quốc Tịch
- In Gift Card



## VŨ HÁN STATE FARM AGENCY

Email: VU.HAN.MRSM@STATEFARM.COM

322 NE 82nd Ave. Portland, OR 97220

Office: 503-252-1114

**CẦN TUYỂN THƯ KÝ THÔNG THẠO TIẾNG VIỆT**

**Địa Ốc (Real Estate)**

- Mua Bán Địa ốc OR&WA
- Kinh nghiệm về Xây Dựng, Chia Đất, Thiết Kế, và Đầu Tư.
- Best Negotiator & Resources

**(503) 997-9759**  
Trần, Huynh (Awin)

**Knights of Columbus**

Quý vị muốn tặng chai & lon cho Hội.

Xin vui lòng gọi:  
**(503) 490-1333**  
**(971) 227-7772**

**LUẬT SƯ**  
**LÊ THIÊN KIM**

CHUYÊN LUẬT DI TRƯ  
**503-517-0054**

LE IMMIGRATION LAW, LLC  
www.leimmigrationlaw.com

**Piano Lessons**  
Syllabus exams,  
OMTA/OFMC festivals

**IRENA BURKETT**

**971 – 352 – 1455**  
www.irenapianolessons.com  
Oregon City, OR.

**GLISAN DENTAL**  
TÂN PHẠM, DMD  
PETER GIANG VŨ, DMD  
7990 NE Glisan St Portland O.R 97213  
503-208-2220

Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm  
Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại  
Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ  
**ĐẶC BIỆT**; \$19 Limited exam cho bệnh nhân không có bảo hiểm  
"Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

**CT AUTO BODY**

827 SE 82nd Ave. 97216  
Tel# (503)252-3559

Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm  
Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe  
Uy tín - Thành thật

**usbank**

**Hạ Nguyễn Nguyễn**  
Branch Manager  
hanguyen.nguyen@usbank.com  
4100 NE 122nd Ave  
Portland, OR 97230  
(503) 275-3542  
(503) 275-6921

**VĂN PHÒNG NHA KHOA**  
**PACIFIC DENTAL CARE, P.C.**

1102 NE 82nd Ave. PORTLAND  
(Đối diện Chợ Saigon)  
**(503) 408-8927**

Nha Khoa Gia Đình  
Nha Khoa Thẩm Mỹ  
Niềng răng (Braces) - Invisalign

**PHO BAR**  
VIETNAMESE KITCHEN

13140 SE 172nd Ave Suite 132  
Damascus, OR 97089  
Fb.com/Phobarvietnamesekitchen  
https://phobar.us

- High quality of food
- Friendly and great services
- Chúng tôi có các món ăn mới lạ và món ngon thay đổi mỗi cuối tuần
- Menu có sẵn ở website của nhà hàng:

"ORDER PICKUP" & "ORDER DELIVERY"  
Mở cửa : 10:00AM – 9:00PM Daily

**Tiệm Vàng Ngọc Việt**

Open 10am - 7pm  
7 day a week  
**503 - 255 - 3373**  
8155 SE Ash St  
Portland, OR 97215  
(on 82nd near to Hồng Phát)

Linda Cell:  
**503 484 4072**

**VĂN PHÒNG BÁC SĨ Y KHOA**  
**GENERATIONS FAMILY MEDICINE, P.C**

PHỤC VỤ TẬN TÂM NHỊT TÌNH UY TÍN

Văn Phòng Bác Sĩ Gia Đình  
Hoan Nghênh Phục Vụ Bệnh Nhân Mọi Tuổi  
8106 NE WASCO ST PORTLAND OR 97213

BS Nha Khoa:  
**Christine Vương Bích Ngọc, DDS**  
với sự công tác của các Bác Sĩ Nha Khoa và Hygienists

**PHỞ HÙNG**  
3120 SE 82nd Ave  
Portland, Or. 97266  
**503-772-0089**  
Mở Cửa 7 ngày  
10AM - 10 PM

**PHỞ 99 - VIỆT NAM**  
139 Nguyễn Trãi P. Bến Thành Q.1  
Tp. Sài Gòn—(08) 3925-2791  
http://www.pho-hung.com

**HIGHLIGHT AUTO BODY**

Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng Các Loại Xe

Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín  
**503-252-4845**  
11109 SE Division St. 97266

**NGUYEN CAO**  
Licensed Realtor in  
OR và WA  
**503 734 5531**

Chuyên giúp quý đồng hương mua bán nhà vùng OREGON – WASHINGTON  
Kinh nhiệm - Nhiệt Tình – Thành Thật

**PHILLIP PHAN / REALTOR**  
PGR HomeServices  
Licensed in Florida , Oregon & Washington

- Mua bán nhà cửa, chung cư thương mại và đất đai
- Commercial Leasing Broker
- Property Management Service
- Vacation Home House-Watch

**TRÊN 20 + NĂM KINH NGHIỆM**  
Cell: **503-804-4284 / 239-414-6970** Tham khảo miễn phí

**Sierra Pacific MORTGAGE**

**Uyen "Winnie" Nguyen**  
Sr. Mortgage Loan Originator  
NMLS #129812

905 SE 192nd Ave, Suite 203A  
Camas, WA 98607  
Cell: 503-997-9571 / Office: 971-369-8230  
eFax: 855-848-9122  
eMail: winnie.nguyen@spmc.com

© 2022 Sierra Pacific Mortgage, Inc. All Rights Reserved  
Sierra Pacific Mortgage is not affiliated with Phillip Phan & Filifans Associates

**Khoẻ Đẹp**

TIỆM CÓ BÁN RẤT NHIỀU SẢN PHẨM GIÚP QUÝ KHÁCH LUÔN KHỎE VÀ ĐẸP.

- Trâm Hương
- Tô Yến
- Fucoidan
- Nhân Sâm
- Đông Trùng Hạ Thảo
- Mỹ Phẩm Nhật Bản và Hàn Quốc
- Collagen
- Nấm Linh Chi
- Dược Thảo
- Sữa Tắm
- Lotion
- Trà
- Sữa Dinh Dưỡng
- Dầu Nóng
- Vitamins

8220 SE Harrison St., Ste #220  
Portland, OR 97216  
**503-765-9999**  
Open Daily: 10am - 6pm  
Khỏe Đẹp chân thành cảm ơn quý khách!

**MÁY CREDIT CARD**

Chúng tôi cung cấp Máy thẻ tín dụng cho các cơ sở, Thương Mại. Sẽ giúp quý vị tiết kiệm từ 10%-25% khi chuyển qua công ty chúng tôi, mà không tốn lệ phí.

**Andy Dung Dau - FREE Máy**  
(503) 501-9553  
(360) 567-9022

- Giúp trả tiền huỷ hợp đồng công ty khác
- Cung cấp giấy miễn phí
- Không có lệ phí hàng năm
- Bảo đảm giá thấp nhất và suất đời
- 100% tiết lệ tất cả mọi lệ phí
- Phục vụ vui vẻ, tận tâm, uy tín.

**R.C Constructions**

Chuyên tân gia thiết kế xây dựng:  
Nhà ở, nhà mướn, cơ sở thương mại.  
Tiệm nail, nhà hàng v.v.  
Định giá miễn phí.  
Xin liên lạc: **Thanh Nguyễn**  
**503-319-3801**  
Licensed-Bonded-Insured OR and WA.

**Chả Lụa Cô Hiền Và Việt Nam Bakery**

5913 SE 82nd Ave. Portland Oregon. 97226  
**(503) 444-7973**  
(Nằm trên đường 82nd giữa đường Woodstock và đường Foster)

- \* Chuyên cung cấp các loại giò, chả và bò viên tươi làm mỗi ngày.
- \* Có bán đậu hũ, heo quay, dồi huyết và bê thui. Nước mía bánh mì thịt, phở, cháo lòng, bún bò Huế và bún rêu.

Xin liên lạc **Cô Hiền: 971 222-9168**

**Insurance Plus**

Cung cấp các loại Bảo Hiểm  
Bảo hiểm quý vị tặng giá ?

XIN GỌI : 503-888-5212  
**BOSCO ĐẠNG**  
AGENT: OR & WA

**Oregon**  
Serving You Since 1948

Chuyên lo mọi thủ tục liên quan đến địa ốc.  
Cell : **503 341-6937**  
Chuyên nghiệp, tận tâm, kin đáo.  
**PETER DŨNG NGUYỄN**

**OPTICARE OPTOMETRY**  
Bác Sĩ Nhân Khoa  
**Phú Ngọc Hoàng O.D**

Giờ làm việc : M - F 9:30AM - 6:30PM Sat 9:30AM - 4:30PM

- Khám mắt tổng quát cho người lớn và trẻ em.
- Nhận đa số tất cả các bảo hiểm sức khỏe và bảo hiểm mắt VSP, Eyemed, Spectera, OHP, và nhiều loại bảo hiểm khác.
- Văn phòng có trang bị máy móc hiện đại để chuẩn bệnh mắt cho quý vị.
- Chúng tôi có hơn 1.500 loại kính từ nước Ý, Anh, Nhật và Mỹ.
- Có dịch vụ cắt kính trong ngày.
- Chúng tôi có thể ráp trong kính mới vào gọng kính của quý vị đưa tới.

1370 SE 122nd Ave Portland, OR 97233  
www.opticarepdx.com  
Special 30% - 40% off frames and lenses  
Phone: 971 - 279 - 5545  
Fax: 971 - 302 - 7619

Lưu Ý: Giáo Xứ sẽ kiểm duyệt và toàn quyết định đăng tải những mục thông tin hoặc quảng cáo để phù hợp với tôn chỉ của Giáo Xứ



# Ý Lễ Trong Tuần

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

## THỨ BẢY - NGÀY 9 THÁNG 11, 2024

Nguyễn Diệp Nguyễn Lợi Văn 1 Người Nguyen Trang	2 LH Anna, Antôn 2 LH Antôn, Maria 2 LH Đaminh	Nguyen Van Huong Phan Văn Tuấn 1 Người 1 Người	Gioan Baotixita, Anna, Maria, Ông Bà Tổ Tiên Gioan Baotixita, Giuse, Tiên nhân Nội Ngoại hai bên, CLH Gioan Baotixita, Maria, CLH Gioan Baotixita, Phaolô, Ông Bà Tổ Tiên
Nguyen Diep 1 Người Bùi Quang Côn	2 LH Đaminh, 2 LH Giuse 2 LH Gioan Baotixita 2 LH Phaolô, 3 LH Maria,	Nguyễn Trương Quốc Việt 1 Người Nguyễn Toàn Teresa Tuyết Tran Hiep	Gioan Baotixita, Phêrô, Ông Bà Tổ Tiên Gioan Kim Gioan Kim, Anna Gioan, Monica, Tiên nhân Giuse
Nguyen Quy Nguyễn Diệp 1 Người	2 LH Phêrô, 2 LH Matta 3 LH Đaminh 3 LH Phêrô, 2 LH Giuse, 4 LH Anna, 3 LH Maria, 5 LH Đôminicô, Lucia	Do Kimberly Hải Vu Lan Nguyen Van Huong Tran Nguyễn Hữu Nghĩa Teresa Tuyết	Giuse (Mới qua đời) Giuse (Texas) Giuse, Gioan Baotixita Giuse, Têrêsa, CLH, Ông Bà Isidôrô, Annê, Giuse Lễ các Thánh LH Anh Chị Em Con Cháu đã qua đời LH Anh Chị Em Nội Ngoại LH Đôminicô và Maria
1 Người Ngo Hue 1 Người Nguyễn Trí (California)	Ân nhân, Tiên nhân Anê, Ana Anna Anna (Lễ Giỗ), Tiên nhân Nội Ngoại	1 Người gđ Anna Thư Nguyễn & gđ Thủy Nguyễn 1 Người 1 Người	LH Ông Bà Cha Mẹ Nội Ngoại LH thiên tại VN, LH người lính chết trận, Mồ côi, Ông Bà Tổ Tiên, Tu sĩ nam nữ Linh hồn Huỳnh John Linh hồn Theresa và Giuse Luca, Maria Luica, Đaminh (Lễ Giỗ) Maria Maria
Phạm Thị Lan Tran Son Trình T Vu 1 Người Đàm Dũng Hội Đồng Hương Kênh 5	Antôn Antôn, Mria Bình an trong gia đình Bình an, Ôn chữa lành Các LH Nội Ngoại hai bên Các linh hồn Đồng hương Kênh 5 đã qua đời, Nạn nhân vượt biển CĐLH	Hoang Xuan Phillip Dinh Anh 1 Người 1 Người Phạm Văn Bảo Nguyễn Hữu Trường 1 Người Phan Văn Linh Tân Thái	Linh hồn Theresa và Giuse Luca, Maria Luica, Đaminh (Lễ Giỗ) Maria Maria Maria, CĐLH Maria, Giacôbê, Giuse Maria, Gioan Kim Maria, Giuse, Phaolô, Anna, Gioan Kim
Phạm Anh Tú Truong Cong Ly 1 Người Ha Doan Hoàng Trọng Minh Dang Van Tu Nguyễn Văn Can Nguyen Huu Truong Giáo dân Nguyễn Ngọc Toàn Nguyễn Trọng Nghĩa Võ Thị Huệ 1 Người Vũ Thị Lợi 1 Người Ha To 1 Người 1 Người	CĐLH, Thân nhân đã qua đời CLH CLH CLH CLH CLH CLH CLH CLH CLH CLH CLH CLH CLH CLH CLH, Tạ ơn CLH, Tổ Tiên Đaminh Đaminh (Giỗ 100 ngày) Đaminh (Lễ Giỗ) Đaminh, Tổ Tiên, Thai nhi, Mồ côi	Nguyen Nancy Vũ Thành Chí 1 Người 1 Người Gia đình 137 Nguyễn Diệp Ngo Loan Trịnh Thị Thanh 1 Người	Maria, Giuse, Phaolô, Anna, Gioan Kim Maria, LH Raymond, Anna, CLH, Tạ ơn, Ôn chữa lành, Ôn binh an Maria, Ông Bà Cha Mẹ Maria, Ông Bà Tổ Tiên Maria, Têrêsa, Antôn Mồ côi Mồ côi, Tiên nhân Như ý Ông Bà Cha Mẹ, Ân nhân, Thân nhân Ông Bà Nội Ngoại
Nguyen Tri Bao 1 Người	Đôminicô, Bênadô, CĐLH Nội Ngoại, Mồ côi, Thai nhi Gioan Baotixita		

# Ý Lễ Trong Tuần

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

Bui Kevin Tâm Loan 1 Người Trình Bui & Diệm Dang Tran Nguyen Nhu Van Vu C. Nguyen Van Quynh	Ông Bà Tô Tiên Ông Bà Tô Tiên Ông Bà Tô tiên Ông Bà Tô Tiên Nội Ngoại Ông Bà Tô Tiên, CLH Ông Bà Tô Tiên, CLH Phanxicô Xaviê Phanxicô Xaviê, Gioan Baotixita, Phêrô, Maria, Antôn, Thai nhi, Mồ côi Phanxicô Xaviê, Gioan Baotixita, thai nhi, Ông Bà Tô Tiên Phanxicô, Mađalêna, Cầu cho bà Trần Thị Kim đang bị tai biến Phaolô Phaolô, 2 LH Maria, Têrêsa, Phanxiô Xaviê, Phêrô, CLH Phaolô, CĐLH, Binh an Phaolô, Matta, Antôn Phêrô Phêrô Phêrô (Lễ Giỗ) Phêrô, Ana Phêrô, Anna Phêrô, Anna, Tiên nhân Phêrô, Augustinô, 2 LH Anna Phêrô, Cecilia Phêrô, CLH Phêrô, Gioan Baotixita Phêrô, Giuse, Têrêsa, Maria, Anphonsô, Phaolô, Thai nhi, Mồ côi, LH qua đời do thiên tai Phêrô, Maria, Binh an Phêrô, Tô Tiên Nội Ngoại Tạ ơn Tạ ơn Tạ ơn cho công việc bây giờ con có Tạ ơn Chúa trong mọi hoàn cảnh Tiên nhân Tiên nhân Tiên nhân Tiên nhân, Ân nhân Tiên nhân, Mồ côi Tiên nhân, Ông Bà Tô tiên Tiên nhân, Thân nhân Tô Tiên Tô tiên, Ông Bà Cha Mẹ, Thân nhân, CLH Tô Tiên, Ông Bà Nội Ngoại	Hue 1 Người  Trần Hữu Đức 1 Người Luong T Peter Đặng Văn Tứ	Tôma, Phêrô, CLH Tôma, Tiên nhân Nội Ngoại, CLH Vincentê Vincentê, CLH Vincentê, Maria Vincentê, Maria, Tô Tiên
<b>CHÚA NHẬT - NGÀY 10 THÁNG 11, 2024</b>			
1 Người  1 Người  1 Người 1 Người  Nguyen Lanh Nguyễn Quang Toàn Hoang Xuan 1 Người Vũ Thành Chí Vo Hien Vu Melissa Teresa Tuyết 1 Người Nguyen Binh Tony Nguyen Van Hien Vu Tho Gia đình Bùi   Nguyễn Trọng Tiên Tạ Joseph Ha Doan 1 Người Mai Thế Anh  1 Người 1 Người Đinh Thị Hương Nguyễn Hồng Nguyen Duc & Pham Lena Nguyễn Xa Bà Nguyễn Bám 1 Người 1 Người 1 Người  1 Người	Phạm Bạch Yến GD Huyền Linh Nguyễn Thị Bày GD Tuyên Hai + Mai  Lê Thu Hà 1 Người Lộc Tâm & Gia đình  1 Người Nguyễn Đức Le T Bích Thuan Lannie & Bùu Nguyễn Minh Kính Tông Phương Mai  Ngo Loan Hội Kha Luân Bố (KOFC) Nguyen Ngoc Anh Gia đình Đền Tạ Tam Tòa  Pham Hong Viet Tam Truong Danh & Nguyen Cuc Trần Thị Ánh Ngọc  Diễm Khánh Phạm Anh Tú GD Mạnh Dung Ng Lệ Thủy Loan Do Pham Hong Huỳnh B Nhấn Ng. Lệ Thủy Trang Phạm Thị My Dung gđ Anna Thu Nguyễn & gđ Thủy Nguyễn GD Vũ Mạnh Hùng	2 LH Anna, Đôminicô, Monica 2 LH Đôminicô (Lễ Giỗ) 2 LH Giuse, Maria, Ông Bà 2 LH Giuse, Phêrô 2 LH Phêrô, 2 LH Maria, Têrêsa, Gioan Baotixita 2 Phaolô, Matthew, Alexis Agnes Agnes, Paul, John Baptist, Tiên nhân Anna Têrêsa Anna, Antôn Anrê Antôn (Mới qua đời) Antôn, Anna Batôlômêô, Anna, Antôn, Maria, Mồ côi Binh an cho gia đình Các Hiệp sĩ đã qua đời Các LH trong gia tộc Nội Ngoại Các Linh hồn trong hội đã qua đời Catarina, Maria Catarina, Têrêsa, CLH Cầu cho Nội Ngoại Cầu nguyện cho LH Giuse Trần Văn Sơn và LH Theresa Nguyễn Thị Tiến trong 3 tháng (10, 11.12) CĐLH CĐLH CLH CLH Đaminh, Maria, Vincentê, Têrêsa Gioan Baotixita, Martha Giuse Giuse Giuse (Mới qua đời) Giuse, Maria LH Đôminicô và Maria  LH Thân nhân, CLH	

# Ý Lễ Trong Tuần

NGƯỜI XIN	Ý LỄ	NGƯỜI XIN	Ý LỄ
Nguyễn Hải Phong Linh + Diệp	LH Tổ tiên, Ông Bà Cha Mẹ Linh hồn Hoàng Văn An (Mới qua đời tại Ohio)	Tran	Anna, Giuse, Ân nhân, Thân quyến CĐLH
Hoang Xuan Luong Phuong Yen Tăng Thị Mai Nguyễn Huy Thống GD Châu Nguyen Hoa Hai Van Nguyen Henry	Linh hồn Huỳnh John Lucia, Têrêsa Maria Maria Maria, Đaminh, Giuse, Phêrô Mria (Lễ Giỗ) Ông Bà Anh Em Nội Ngoại Ông Bà Tổ Tiên Nội Ngoại, Thai nhi	Phạm Anh Tú Nguyễn Ngọc gđ Anna Thư Nguyễn & gđ Thủy Nguyễn Hoang Xuan Hoang Xuan Vu Melissa Nguyen Binh Tony Gia đình Bùi	Giuse (Giỗ 1 năm) LH Đôminicô và Maria Linh hồn Huỳnh John Phêrô Phêrô, Anna Phêrô, Cecilia Phêrô, Giuse, Têrêsa, Maria, Anphonsô, Phaolô, Thai nhi, Mồ côi, LH qua đời do thiên tai
Nguyen Quy Le T Bich Thuan Pham Huồn Hoang Xuan Mai Tuấn Hùng Tran Vu Melissa Phan Huồn 1 Người Nguyen Binh Tony Gia đình Bùi	Phanxicô Xaviê, Matta Phaolô Phaolô, Lucia Phêrô Phêrô Phêrô, 2 LH Maria Phêrô, Anna Phêrô, Anna Phêrô, Anna, CLH Phêrô, Cecilia Phêrô, Giuse, Têrêsa, Maria, Anphonsô, Phaolô, Thai nhi, Mồ côi, LH qua đời do thiên tai	Ngọc Gia đình Nguyễn 1 Người	Phêrô, Giuse, Têrêsa, Maria, Anphonsô, Phaolô, Thai nhi, Mồ côi, LH qua đời do thiên tai Tiên nhân, Thân nhân, Mồ côi Tôma, Tiên nhân Nội Ngoại, CLH
Nguyễn Thái Trang GD Vũ Mạnh Hùng Hà, Loan, Nguyệt & Mai Jimmy & Nguyễn Tina Bà Đường	Philliphê, Mồ côi, Tiên nhân Tạ ơn Tạ ơn Tạ ơn Chúa Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ & Thánh Cả Giuse Têrêsa (Mới qua đời tại Texas)	Trần Thị Ánh Ngọc	<b>THỨ BA - NGÀY 12 THÁNG 11, 2024</b>
HĐGX, VPGX, Ban Scrip, Ban Kiểm ngân & Ban Tài chánh Phan Huồn 1 Người Nguyễn Văn Khoan GD Huyền Linh GD Nguyen Nguyen The Van	Thân nhân Tiên nhân Tiên nhân Tiên nhân Tiên nhân Nội Ngoại, CLH Tiên nhân Nội Ngoại, LH Luyện ngục	Phạm Anh Tú Thái Văn Quý gđ Anna Thư Nguyễn & gđ Thủy Nguyễn Hoang Xuan Tâm Loan Hoang Xuan Vu Melissa Nguyen Binh Tony Gia đình Bùi	Cầu nguyện cho LH Giuse Trần Văn Sơn và LH Theresa Nguyễn Thị Tiến trong 3 tháng (10, 11.12) CĐLH Giuse (Lễ Giỗ) LH Đôminicô và Maria
Nguyễn Xa Bà Nguyễn Bám Gia đình Nguyễn Loan Do 1 Người Huyền Đào	Tạ ơn Tạ ơn Chúa Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ & Thánh Cả Giuse Têrêsa (Mới qua đời tại Texas)	Ngọc Gia đình Nguyễn 1 Người	Linh hồn Huỳnh John Maria Phêrô Phêrô, Anna Phêrô, Cecilia Phêrô, Giuse, Têrêsa, Maria, Anphonsô, Phaolô, Thai nhi, Mồ côi, LH qua đời do thiên tai Tiên nhân, Thân nhân, Mồ côi Tôma, Tiên nhân Nội Ngoại, CLH
<b>THỨ HAI - NGÀY 11 THÁNG 11, 2024</b>		<b>THỨ TƯ - NGÀY 13 THÁNG 11, 2024</b>	
		Phạm Anh Tú gđ Anna Thư Nguyễn & gđ Thủy Nguyễn Nguyễn Hoang Xuan GD Châu Hoang Xuan Vu Melissa Nguyen Binh Tony Gia đình Bùi	CĐLH LH Đôminicô và Maria Linh hồn Huỳnh John Maria (Lễ Giỗ) Phêrô Phêrô, Anna Phêrô, Cecilia Phêrô, Giuse, Têrêsa, Maria, Anphonsô, Phaolô, Thai nhi, Mồ côi, LH qua đời do thiên tai

# Ý Lễ Trong Tuần

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

1 Người	Tôma, Tiên nhân Nội Ngoại, CLH
<b>THỨ NĂM - NGÀY 14 THÁNG 11, 2024</b>	
Trần Thị Ánh Ngọc	Cầu Nguyện cho LH Giuse Trần Văn Sơn và LH Theresa Nguyễn Thị Tiến trong 3 tháng (10, 11.12)
1 Người gđ Anna Thư Nguyễn & gđ Thủy Nguyễn	Gioan Baotixita, Giuse LH Đôminicô và Maria
GĐ Toàn Nghĩa	LH Ông Bà Cha Mẹ
Gia đình 137	LH Tô Tiên
Hoang Xuan	Linh hồn Huynh John
1 Người	Maria, LH Ông John
Hoang Xuan	Phêrô
Vu Melissa	Phêrô, Anna
Nguyen Binh Tony	Phêrô, Cecilia
Gia đình Bùi	Phêrô, Giuse, Têrêsa, Maria, Anphonsô, Phaolô, Thai nhi, Mồ côi, LH qua đời do thiên tai
Jimmy & Nguyen Tina	Têrêsa (Lễ Giỗ)
1 Người	Tôma, Tiên nhân Nội Ngoại, CLH
<b>THỨ SÁU - NGÀY 15 THÁNG 11, 2024</b>	
Vo Xuan	Anna, Tô Tiên Họ Hàng
Thái Văn Quý	Batôlômêô (Lễ Giỗ)
1 Người	Gioan Baotixita, Giuse
Gia đình	Giuse
gđ Anna Thư Nguyễn & gđ Thủy Nguyễn	LH Đôminicô và Maria
Hoang Xuan	Linh hồn Huynh John
Hoang Xuan	Phêrô
Vu Melissa	Phêrô, Anna
Nguyen Binh Tony	Phêrô, Cecilia
Gia đình Bùi	Phêrô, Giuse, Têrêsa, Maria, Anphonsô, Phaolô, Thai nhi, Mồ côi, LH qua đời do thiên tai
Tâm Loan	Phêrô, Maria
1 Người	Tôma, Tiên nhân Nội Ngoại, CLH